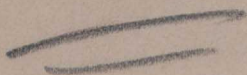


GFS-126-B

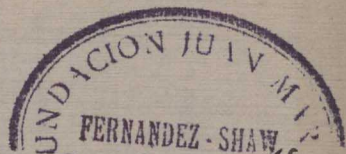
Un día de camping  
(original)

UN DIA DE  
CAMPING



Acto único

CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW



En la oscura de la villa. Una  
plazuela sombreada por árboles.  
Es. un hermoso día de Agosto.

(Aparecen por la izquierda do-  
-nde los personajes de la obra, me-  
un Salvador, delante de todos  
el señor Bosme, arbitraria-  
mente vestido: pantalón su-  
jeto en las pantorrillas por  
fajinas de lienzo; chaleco de  
sebrochado y americana, do-  
blada, al brazo. ~~bandero~~  
En bandolera, una correa, de  
la que pende una cantimpla-  
-ra. Sombrero de paja, con  
dos o tres plumas de ave. En  
la mano derecha, un peñid-  
co. La señora Pascuala, su  
mujer, de su misma edad y

2/ muy gruesa, trae bajo <sup>un</sup> ~~un~~ brayo,  
cuatro sombrillas grandes y bajo  
el otro, una gran sardina. Pela-  
gio, juveniles y delgadillos,  
es putador de un botijó y una  
bota de vino. Tolita trae  
una gran cesta de la compra,  
llena de comestibles. Paca  
conduce un gramin <sup>con gran boina,</sup> ~~un~~ <sup>(cuanto un aurdón.)</sup>  
paquete de discos ~~los otros~~  
Otro joven <sup>que</sup> lleva ~~un~~ ~~tanto~~  
saco, cuyo contenido se desco-  
nace. Y <sup>dos</sup> ~~un~~ bunchadas, que les  
acompañan, una jaula con  
un loro y una silla de ci-  
-jera, plegable)

Los me (detenición) ; Sentís es,  
un momento ! Opino, por  
unanimidad, que este es  
el paraje indicado para  
~~acompañar~~

3) Pascuola = (Sofocada por el  
color); Va a hora, hijo!

Cosme = Los exploradores ingleses  
acampar donde quierren. Yo  
esijo que síis porque una  
de la gana. Y no digo  
más.

Pelagio: Habla usted, señor Cos-  
me como un periódico... inter-  
~~trac~~<sup>trac</sup>. Estos árboles son tal-  
mente condinenses, este sue-  
lo parece una "pelouse"; y  
como, por lo visto, se trata  
de una excursión a la ingre-  
sa....

Cosme = Terry giell, pero que  
<sup>muy</sup> Terry giell, salao. Tii has  
acertao. Una excursión tal  
y como la ~~describía~~ pinta el  
"Evening sudais"; ¡No más!

Tolía: Bueno, padino, a breve!

4/ y diga si yo podemos  
descargar la impedimenta,  
porque entre unidos "evening"  
y unidos "sundays"; y aquí es  
que sudamos sobre nosotros.

Bosme: Pero ¿es que yo no hago  
nada? ¿no es que no soy el  
organizador? ¿no es de in-  
-ventas hacia los menores  
detalles? ¿no <sup>traigo</sup> ~~traigo~~ las  
cosas en la cabeza?

Folita: En la cabeza queda  
que si se va; pero lo que es  
en las manos....

Bosme = Quitale de mi vista,  
(a Pasucala) porque me suble-  
van los anales pabellón. (Folita se  
acuna de detrás de Pasucala) Hay  
que europeizarse; y en la col-  
-lección no nos europeizar  
-nos.

5/  
Pasucala: No almorzamos, que  
es peor.

Como: Prosigo. Y como tenemos  
que europeizarnos, hemos de  
dar todas gracias a este va-  
pel, (por el periódico), que  
nos ha abierto de par en par  
las puertas del progreso y  
de la diversión cosmopoli-  
tas. ¿Que venimos a solazar-  
nos en la debesa de la Vi-  
lla? Pues como si fuéramos  
en los jardines de Pi-  
cadilly. ¿Que no somos es-  
portivos británicos, sino en-  
cardaneros de la calle de la  
Arganzuela? Pues ahí está  
el Cirilis, como dirían  
por allá. Nosotros un diver-  
timiento como ellos viviendo  
de "camping". Yo lo que dice

6/ el diario lo hemos traído; y  
además tenemos sol, del que  
ellos no tienen ni sombra. ¡Vi-  
va el sol!; ¡Vivan <sup>las excursiones!</sup> ~~el campamento!~~  
¡a la inglesa!  
¡Viva el aguardiente! (Bebe  
en la cantinera. Durante su  
discurso, todo se auditoria se  
ha sentado en el suelo, sin que  
el lo viera) Pero, ¿quién para  
aquí?

Pascuala: Para que estemos es-  
cacharrados... a la modice-  
ña. ¿que de aquí no me  
mueren ni tú ni el Princi-  
pe de Gales.

Paca: A mí el Principe, no  
sé....

Corne: ¡miran la gramfonista!  
Juanito ~~Pascuala~~: ¡Tú te callas!

Corne = (A <sup>Juanito</sup> ~~Pascuala~~) ¿tú te re-  
vanitas, si me haces el obre-  
quín y me das aquella de  
Lijera (por la silla que lleva

7/ una de las cicas) que por  
algo soy el organizador. ; No  
más! (Guarín lo hace),  
venen a despertarse junto a Paca)  
¡Ajaja! Ahora es cuando  
empiezan las decurias del  
"camping" la puerta de pie y la dejada  
(que la dejada en el suelo el botón, la bola)

Pelagio: ¿que me tiene usted  
por intrigas en eso

Cosme: (2a unidades, aunque poco  
seguro, porque la villa cojea) En  
Londres, las familias más o  
menos acomodadas se van por  
dos o tres días al campo, ele-  
vándose, como si dijéramos,  
la casa auestas. Y aquí....

Pelagio: Aquí, usted que, por lo  
visto, es <sup>(el más)</sup> ~~el~~ acomodado...

Cosme: Oye miño. Te prohibo ab-  
siones al mobiliario. Aquí,  
mi señora y yo, que sufrimos  
las palpitaciones de la vida  
moderna, en la Toli, que por  
algo es mi sobrina y tus voso-  
ros, me amais en ser mis

8 / convéci nos, vamos a plantar  
nuestro campamento de espi-  
radores y a hacer vida  
higiénica o, si se quiere,  
animal.

Pascuala: ¿Eso me gusta!

Tolita = ¿Eh!

Cosme = Pues, ¿tan de pie?

Paca = ¿Cómo?

Cosme = Que tan de pie. (Todos

obedecen. El sigue sermoneando) Pa

instalar el campamento no

quiero vagos. (Se dobla el periódico

dicen y lee de cuando en cuando

en él) Ahora, a cumplir las

instrucciones. ¡Grupo prime-

ro! Sección de Tiendas de

campaña! ~~Avanza~~ Pascuala

Pascuala = ¡Menda!

~~cosme~~ = Dos pasos al frente. (Avanza Pascuala)

Pascuala = Aquí están las son-  
brillas.

Pelagio = ¿Le parece a usted que las  
pongamos juntas? (Se dis-  
pone a abrirlas)

Legado Guillermo y Shaw. Engraved. P.M. Se ~~instalarán~~ colocarán

9/ Las tiendas una al lado de otra, procurando guardar las distancias. Yo creo que las debemos guardar.

Pelagio: Si, señor; pero que no se abren ni con sacacorchos.

Pasuala: ¿Que no se abren?; Trae! (abriendo) ; Una! la de mi casamiento. ; Dos! la de mi primer hijo. ; Tres! la de mi segundo casamiento. ; y cuatro!

Totita: ; ha de irte una usada! (~~Por~~ la última sombrilla, que aparece cada vez) (barajada general)

Tosme: ¿Es que son rás de la telita?

Pelagio: No señor; de la que falta. Está visto que no <sup>del estirar.</sup> sirven pa eso ~~de lo~~ ~~sobrar~~ ~~los~~ Tendrá que tomar la decisión.

Pasuala: Tendrás que tomar la decisión.

10/ Corone: (después de muera a lectura); Segundo grupo:

"Materia alimentación."  
alimenticio."

Pelagio: (Reuniendo el bolijo y la botá); A la orden!

Corone: Hombre, no. Te eres a bebedicio.

Tolita: Será por mí.

Corone: Pues claro. ¿Te acuerdas de la trécula en pisos de patatas?

Tolita: La trécula o rascacielos."

~~Pelagio~~ Pelagio: Señor Corone, que es de la trécula no es muy inglés.

Corone: Pero es antreamérica no. (A Tolita) Tu dejas eso en la tienda almacen.

Tolita: ¿También las alperzotas?

Corone: Esas, no. Son de mi negociado. (Las coge y se las cam -  
tia por las botas de goma que  
lleva puestas y que deja en  
la de) ¡Grupo simfónico! (A Pa -

11/ ca, que ~~avanzando~~ está amarrada  
en un Juanito) ¡¡ grupo simpático...!  
(A Pelagio) i ¿quién quinta en  
de la Unión Musical ~~que~~ que con-  
~~parezgan~~ - parezgan?

Pelagio: Paca, que ya te ha tocado.

Paca: ¿te qui? i te curas?

Pelagio: No. Que iba a ser el pa-  
-sodoble de Barrera.

Paca: (Avanzando en Juanito) i ¿m-  
de colocarnos est?

Cosme: En la tienda casero.

Pelagio: i ¿se botijo?

Cosme: En la cacharrería, que es  
la más variada. (Por la son-  
brilla roja)

Pelagio: ¿También la bota?

Cosme: ~~Se encuentra en la~~ ¡Hombre, no!  
~~siendo a la~~ La

bota... en la zapatería. (Se-  
ñalando al calzado que se aca-  
ba de quitar). Y ahora, que ya  
hemos establecido el campanen-  
to, (Se pone de pie) comence-

12/ nos en él la vida frívola y  
recreativa. Colguemos de la ven-  
tana el ave canora (lo hace,  
con la jaula, en la cintura de la  
sombitea rota) y a' ver son  
discos de música más o me-  
nos negra, por que <sup>principie</sup> ~~comien~~  
el baile; ~~que~~ que ya me está  
a mí pidiendo el cuerpo...  
ver bailar.

Tolita: Usted, ¿no charlestona,  
padrino?

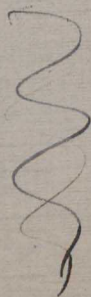
Cosme: Yo aprovecho la danza  
pa descansar, que pa algo  
hemos traído esto de la colcho-  
nería. (Por el saco que lleva-  
ba el jóven 1º) Y mientras la  
parencia <sup>me</sup> ~~se~~ ~~prepara~~ ~~la~~ ~~tar~~  
~~pitanga~~ tarea, que no se di-  
ga que no hay en Madrid  
gracia anglosajona. ¿Qué  
discos habéis puesto?

13/ Pelagio = el que está mandando. El  
de la última película so-  
nora.

Come = el raít very gicel,  
salas. El "fox trot" de un  
platé de arroz, con churizo 2  
tomate, a la americana.  
¡Oscite el disco! ¡lee!

(La muchacha segunda simula  
cuidar de los gramófonos. Busme  
y Pascuala, sentados en tierra,  
se apoyan en el saco, a un  
to de almohada. Bailan las  
parejas formadas por Tolita  
y Pelagio, Paea, Tranito 1.  
la muchacha 1ª y el joven 1º.)

Música



(Cuando acaba la música,  
se o yen los rungidos de Pasmala,  
que se ha quedado durmiendo)

Cosme: Pasmala; que ya ha termi-  
nado el charleston, ¿tú sigues  
en "los murmullos de la selva."

Pasmala: Reventó que está una.  
Si no hubiéramos sacado de  
casa...

Folita: Se duerme unte tam-  
bien, mañana

Pelagis: Pero, ¿se come o no  
se come?

Laca  
~~Cosme~~ = ; Eso!

Cosme: ¿Dónde llegará, señores.

Que aún falta lo mejor del  
programa. (A Pelagis) ¿Dónde  
~~estamos cerca del,~~  
ver si ~~se~~ manganares ~~vista~~  
~~canchales~~?

Pelagis: ~~Esta posición~~ { Pero, ¿pa qué  
"Cerguima?"

15) Lo que' está' saber?

Cosme: Pa ec de pite de la  
natación.

Zolita: Si ~~es~~ en se manzaneros  
está' prohibido bañarse...

Cosme: ¿Y en que' tie' que ver?

"Basta para la natación en  
un lugar, próximo al mar  
o a un río, donde se tomen  
los baños de sol. Y hoy lo que  
se estima es el aire libre  
y lo de menos es el agua

Pelagio: (bejando la boca de vino,  
en que, tanta olura, ha estado  
bebendo) Eso mismo pensaba  
yo.

Zolita: Entonces la natación  
es el pretexto...

Cosme: ¡Natural, hija! ¿Y si t'has  
lavado en casa?

Zolita: Hoy, señor Cosme, no me  
acuerdo.

Cosme: Bueno; es igual. ¿Y si

16/ Te has debido lavar en casa?..  
Pues, ¡pa' qué te vas a lavar  
otra vez? En cambio, un coñ  
de la notación, pues quedar,  
te en desarbi de sin que na-  
die pua' decir na' de E. iho  
entendeis?

Paca = A medias.

Pelagín = ¿Y en se hace por  
ahí?

Cosme = ~~the~~ Oído al parecer. (Che-  
gando) "Las nercidas o nin-  
fas se quedarán en mai-  
scote, mientras que en in-  
tones, - o sea el sero mas-  
culino, - harán lo propio,  
en traje de baño, sin acer-  
carse demasiado a las nin-  
fas?"

Tolita = ¿Eso, ¿que quiere decir?

Cosme = Que a' de' mandarse  
a' can.

Paca = Ah, señor Cosme. No

17/ sea un' desahogar. i A ver  
si cura ....

Cosme = Vaya y las demás. Ya os  
lo dije. i cómo vamos ahora  
la marcha de las nadador-  
-ras? i Es que el "grinifone"  
pue' funcionar buera de am-  
biente? i No estamos de "cam-  
-puig"? i No estamos, vamos a  
decir, a las orillas del Tai-  
-mesis? Pues, i á lo que estä-  
-amos! La seña Pascuala,  
- que ya se la despertao,  
y que es mujer moderna,  
y está en los Egres, os con-  
vencera' de cómo la co-  
-mestidad no está reñida  
en la ropa interior. An-  
-da, un momento; sueltate  
lo automáticos!

Pascuala: El caso es que, ahora,  
(tuberosa) me da vergüenza.  
Secante de estos chicos....

18 / Pelagio: Por nos, en no, santa Pas.  
cuala

Cosme: Pero ¿es que te vas a  
privar de tomar tu baño?

Pelagio: Usted me se preocupa,  
tome lo que quiera.

Pasucala: (A quien se marido ha  
desabronado, por detrás se traje,  
dijo caer ante, quedando en  
"maillot" de colores elíceos)  
¡Ya estarás contento, endemonio!  
Le da un empujón que hace  
tambalear a Cosme)

Cosme: Oye, miña: ante todo,  
buenas formas.

Pelagio: Pero que muy buenas.

Pasucala: Y ahora, las demás!

Cosme: ¡Eso sí!

Pasucala: (A Cosme) Y en, se  
primero.

Cosme: a Yo?

Folita: El no; (con grasa) que es  
el organizador.

Cosme: Yo se andará, mujer; pero  
han de

19/ ~~dar ejemplo,~~  
~~primera~~ las ~~de~~ misas. Toli-  
ta, Paca, Mutagrillo, a des-  
-undarse todas!

Paca: ; No señor!

Cosme: ; Toliita, tu!

Tolita: Aunque me aspen, no señor.

Cosme: (Antirritario); A desundarse

le dicho! (Las amenza, Ecos

hayan ¿en este momento, apa-  
recer Salvador)

Salvador: (Es un muchacho joven, de-  
pendiente de la coleccionaria, trae  
blusa blanca y un palo de varcar  
tana); Aquí no se desunda nada  
más que este!

CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW

Pascuala: ; Salvador!

Salvador: (a Cosme) Uste, ¿es  
pobre señora, que es la prime-  
ra víctima de sus extravíos  
mentales. Pero, ; nada más!

Belagis: ; Bien dicen!

Cosme: Salvador, no dera el levi-  
co y apaña <sup>se</sup> palo y sepa-  
rar <sup>el</sup> ~~una~~ <sup>que</sup> ~~pié~~ <sup>terca</sup> en en esta  
festival.



20/ Salvador: Yo lo que creo, señor  
Cosme, son las consecuencias  
de haber sido demasiado de-  
ficiente en mí.

Cosme: Estáis hablando con un  
amo.

Salvador: Estoy hablando con  
un ser que se ha olvidado  
de sus deberes, en un ataque  
de extranjerismo agudo.

Cosme: Es que a mí los ingleses...

Salvador: A mí los ingleses han  
querido echarle una mania-  
ra de la colonización y no  
lo han logrado gracias a  
mis obreros y a mi voz.

Pasquale: ¡Salvador!

Salvador: (Siempre a Cosme)

A mí, las lecturas le han  
sorbido el seso, haciéndole  
creerse un Chamberlain de  
rayaditos. Usted ha sacado  
de sus canciones a los niños de  
gracias y; hay que ver las  
cataratas de risas de los

21/ el barrio, presenciando el  
paso de la caravana!

Tosme: ¿y á ~~ti~~ ti, qué?

Salvador: ¿cómo que a' mí qué?  
¿no he puesto, en la autoriza-  
ción de usted, mis ojos en  
Tolita? ¿no me he consagrado  
a' trabajar en la casa de  
ustedes pa' que no se venga  
abajo y no sea su sobrina  
tenga un porvenir? Pues si  
miro por mí y por ella,  
si les saco de los apuros y  
les defiendo ante to el mun-  
do, ¿cómo me voy a son-  
rojarme de vergüenza si  
les veo hacer el indio....

Tosme (sigue); Salvador!

Salvador=...El indio traducido  
al inglés; y cómo voy a  
consentir que Tolita <sup>se ponga</sup> ~~haga~~  
más ~~en~~ ridiculizar ni en la  
Señora de la Villa, ni en la  
Quinta Avenida de Nueva  
York?

22 Pasquala: ; Fic' razón se chico!  
Salvador: ; Natural, señor! i lue,  
han traído estos un gran-  
furo! Pues pongan un par de  
ble cartizos...

Paco: No hay más que misica  
de negros.

Salvador: (bando un putapié  
a la buena) <sup>lo que</sup> ~~hay~~ <sup>ya</sup> hay (es  
gramífono!

Cosme: ; lue es de un peñe-  
sencia!

Salvador: Usté, a' callar. Aquí  
no manda nadie más  
que ~~la~~ <sup>mi</sup> persona.

~~Salvador~~ Pasquala: (A parte, a' los derrás)  
; lue sí que es el organiza-  
-dor! (A Pasquala)

Salvador: Usté, a' vestirse, que se  
pue' constipar. I los, ahora  
misos, a' merendar, que  
no sé <sup>que</sup> es en miistro.

Cosme: (Tiendidamente) i se pue'

23 / ¿Bañar tortilla?

Salvador: ¿Vistes empinados y  
vino de la tierra.

Zolita: Pues, sí comer! (Comien  
za a sonar dentro, ejó, un piano  
gambeteo de manubrio)

Salvador: Espera. ¿No oís?

Cosme = Un organillo.

Salvador: Un organillo .... ¿un  
clavés. ¿No sentís una por  
dentro?

~~Pelayo: A bailar.~~

Paca = En tu si que se baila

Pelayo = ; Vaya un apetitivo!

Señal Pascuala, sea más  
mi pareja.

Salvador: La señal, Pascuala es  
(A Cosme)  
su marido. ¿No le pide si  
está el cuerpo bailar?

Cosme: A mí me pide tener  
que en verías. ¡Viva  
Madrid!

Zolita: ; Oe!

Salvador: ; gracias a sus! (A

24/ Zolita); Regra! ( Todos  
barcan, primando parejas  
a las antes del organi-  
los, encontras que cae el  
telón).

